



突破閱讀困難的另一種模式

挪威的閱讀困難補救系統

洪儷瑜 著



心理出版社

提升全國國民閱讀素養幾乎是當前各國努力的目標，各國條件、背景與解決問題的方式卻大異其趣。挪威雖被列為世界最富裕、最文明的國家，但她在PIRLS 2001、2006以及PISA 2006的閱讀成績曾落後於世界平均水準，也落後於台灣，然而，他們對自己落後的成績之態度與因應的策略卻異於國人所熟悉的。本著北歐平等主義的思維以及實事求是的精神，挪威致力於建立照顧各種需求的補救或支持系統，以及建立數據掌握問題、落實生活教育重視終身學習，讓挪威在成人的閱讀素養調查結果位居全球之首，在PISA 2009也超越世界平均水準，更超越了台灣。挪威對於他們所面臨的閱讀困難確實有不同的因應模式，本書以作者短期研究之觀察所得，從挪威的文化和制度，以及中央、地方到學校教育實況，與國人分享這個不一樣的突破閱讀困難之模式。

ISBN 978-986-191-478-7

00160



9 789861 914787



突破閱讀困難的另一種模式

挪威的閱讀困難補救系統

洪儷瑜 著



心理出版社

國家圖書館出版品預行編目 (CIP) 資料

突破閱讀困難的另一種模式：挪威的閱讀困難補救系統

系統／洪麗瑜著．--初版．--臺北市：心理，

2011.12

面：公分．--（障礙教育系列：63109）

ISBN 978-986-191-478-7（平裝）

1.閱讀障礙 2.特殊教育 3.補救教學 4.挪威

529.699474

100022811

障礙教育系列 63109

突破閱讀困難的另一種模式： 挪威的閱讀困難補救系統

作 者：洪麗瑜

執行編輯：林汝穎

總 編 輯：林敬堯

發 行 人：洪有義

出 版 者：心理出版社股份有限公司

地 址：台北市大安區和平東路一段 180 號 7 樓

電 話：(02) 23671490

傳 真：(02) 23671457

郵撥帳號：19293172 心理出版社股份有限公司

網 址：<http://www.psy.com.tw>

電子信箱：psychoco@ms15.hinet.net

駐美代表：Lisa Wu (Tel: 973 546-5845)

排 版 者：辰皓國際出版製作有限公司

印 刷 者：辰皓國際出版製作有限公司

初版一刷：2011 年 12 月

I S B N：978-986-191-478-7

定 價：新台幣 160 元

■有著作權・侵害必究■

作者簡介

洪儷瑜

◆學歷◆

美國維吉尼亞大學特殊教育哲學博士

◆現職◆

國立台灣師範大學特殊教育學系教授



前言

每一項政策的實施都需要考慮地區的背景，包括歷史、政治、經濟、文化、社會、人權概念發展……等，特殊教育也不例外。回國二十年來，為了解決特殊教育的問題，一心想提升學生在學校教育的受惠數量與品質，曾經與各級政府或各地教師研發不同的方案，難免都以熟悉的美國為主要參考標的；然而美國在很多社會福利的落實和解決社會問題的思維，在國際間並不是最人本（personal-center）的，其社會福利的設計與思維對人權的考慮遠落後於很多歐洲國家。因此，我不斷提醒自己，到底要為台灣的下一代規劃出什麼樣的教育環境，如何走出美國和台灣的思維，如何讓解決問題的思維更為多元，一直衝擊著自己。

訪問不同國家為的只是想近距離地去瞭解不同國家的政策，透過在當地生活、參與活動、實際參觀，和訪問當地人、與當地人在情境中的交流互動，所瞭解的不僅是書面上的資料文件，更可以瞭解很多政策的背景、實施方式和其效應。這樣的訪問報告，無所謂好壞或互比高低，只是想深入瞭解不一樣的思維和文化會如何面對我們所面臨的問題；此次的訪問報告也以此為目的，試圖幫助自己把陌生的國家和制度整理出來，再與台灣的經驗對照，透過對照讓我們更瞭解自己，也藉此反思我們的政策和思維。旅行確實可以深入當地文化、社會，透過異國的經驗也有助於瞭解自己的文化和社會。這次短期研究的經驗與整理訪問報告時，確實有如此感覺。

北歐國家的社會福利一直都被國內媒體、書刊報導著，這次有機會在國科會的補助之下，也趁著在師大休假研究之假期進行

訪問研究。遠赴挪威，主要是想多瞭解北歐文化，除了以挪威為主之外，也趁機到瑞典、芬蘭短期訪問。短短兩個月確實讓自己大開眼界，不同思維、不同的社會制度，在其中的生活確實如預期般帶來了衝擊，這一再的衝擊也給自己不少反思的機會。

我非常感謝這期間一直接納我這個異類的挪威友人，尤其是史丹萬格大學（University in Stavanger）的閱讀教育與研究中心的同仁，他們的包容、接納和協助，讓我可以直言、深入觀察，但限於語言的限制，很多資料我仍依賴英文，有限的挪威文解碼能力，難免有所限制。也許本書仍無法精確描繪出挪威的閱讀困難補救政策與實施，但此時我對北歐的政策已經比以前更邁進一步，藉由此瞭解也讓自己對解決問題的思維更多元。

最後謹將此行接受我訪問和協助我閱讀資料之挪威友人和單位詳列如後，除了留下行程紀錄之外，也表示我對他們誠摯的謝意。感謝他們像台灣人一樣熱情地接待我這個外國人，協助我在不會挪威語之狀況下，仍能順利完成我的學習旅程。

更幸運的是，回台即將完成報告之際，我能在台灣遇到方勵女士（Anna Malmstein），又名安娜，她是畢嘉士醫師在台灣的女兒。她任職於屏東基督教醫院，也延續畢醫師在台灣的工作，把原來小兒麻痺的服務轉型為服務腦性麻痺者。安娜曾在挪威獲得特殊教育碩士學位，其夫婿莫彼得（Petter Emil Malmstein）是挪威人，兩位對挪威的瞭解都遠在我之上，不僅可閱讀中文也熟悉特殊教育。他們夫婦倆同意義務幫我審查所有原稿，我的文稿經由兩位的審查和指正，讓我對出版這份自己的挪威觀察更有信心；另外，國科會提供的短期研究補助減少我此行的經濟負擔，讓本研究得以完成，均深表謝意。

致謝 Acknowledgement

日期 (Date)	受訪者 (Interviewee)	職稱 (Title)
May 12	Dr. Anne Elisabeth Puhle Dr. Ann Mari Kniversberg Anne Brit Andreassen	Assistant Professor, special education Full Professor, special education Assistant Professor, special education
May 18	Ellen Heber	Pedagogy advisor, secondary school
May 19	Ase Kathrine Gjestsen	Pedagogy advisor, primary school
May 20	Nylunde Skole Dr. Ragnar Gees Solheim	Model primary school for reading education in Stavanger
May 21	Kjersti Lundetra	Doctoral candidate, research assistant
June 4	Dr. Ragnar Gees Solheim	Director of center
June 4	Prof. Victor van Daal	Professor, Reading & PIRLS
June 22	Gand Videregaaende Skole	Model for special support in secondary school
June 27	Hanne Marit Bjorgaas	Department of Child Neurology Habilitation
June 28	Aassee Kari Wanger	Associate Director
June 30	Ellen Heber	Pedagogy advisor, Rogaland PPT center

目次

作者簡介	iii
------------	-----

前言	iv
----------	----

第1章

研究背景

一、文化的衝擊	2
二、宗教	6
三、語言	7
四、教育制度	10
五、結語	19

第2章

挪威的閱讀表現和特殊教育

一、挪威的閱讀表現	28
二、挪威的特殊教育	36

第3章

閱讀障礙與其補救

一、學習障礙與閱讀障礙	44
二、讀寫困難的篩選與補救	45
三、閱讀障礙的診斷	50
四、負責閱讀障礙學生服務的資源中心	54

第4章

總結

一、他山之石——推薦值得參考的	66
二、台灣和挪威真正差異的探討	69
三、結語	71

附 錄

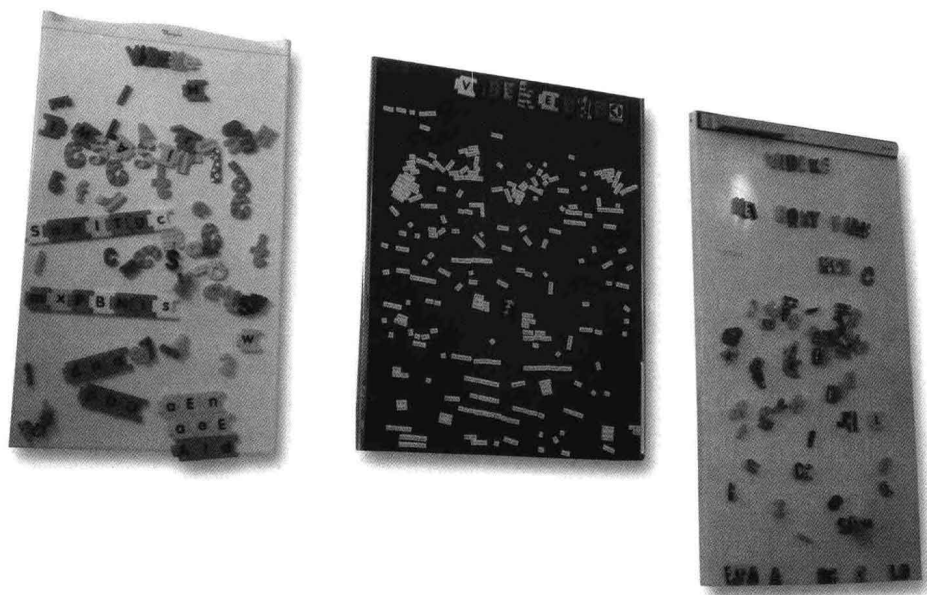
1. 5月17日國慶日	87
2. 分站式教學	89
3. 小學的圖書館	94
4. 高職的學習工坊	97
5. 畢哈娜的兒童復健中心——畢醫師後繼有人 ...	101
6. 上帝派來台灣的天使——畢嘉士醫師夫婦	105

參考文獻	113
------------	-----

索 引	117
-----------	-----

第1章

研究背景



當我到挪威之前，遇到很多歐洲人或北歐人都會強調北歐是斯堪地那維亞（Scandinavia），並不被包括在歐洲內，其不被納為歐洲文化的一部分，北歐人稱歐洲為大陸（continental），而歐洲人稱北歐文化為 Scandinavian，二者似乎沒有附屬關係，雖然台灣的地理課教我們的是北歐是歐洲的一部分，就像東亞是亞洲的一部分。當我在挪威進行訪問時，我問的問題經常被回答：那不是斯堪地那維亞的思考，或不是維京人的思考，我超級尷尬的，可見我真的到了一個超出認知基模的地方。所以在瞭解他們的閱讀補救教學、閱讀補救教育的推動時，我必須先學習知道什麼是北歐文化。因此，在進入主題時，本章主要以文化、宗教、語言、教育等四方面來介紹其背景。

一、文化的衝擊

北歐文化最通俗或常被提到的是「洋特原則」（Janet law），亦即吳祥輝的《驚喜挪威》所提到的十大原則洋特法則，這被稱是北歐人的心靈密碼（吳祥輝，2009），以及在挪威到處都看得到的「維京法則」（Viking law），分列如表 1 所示。由表 1 可以看出北歐的共同價值，強調團體、不凸顯個人、團體領導需要照顧每一個體，大家都一樣即使是領導也沒有什麼特別，所以北歐文化也被稱為平等主義（Thygesen, 2010）。但過度強調平等主義很容易過度侵犯人民的自由權利，北歐文化的平等主義是建立在尊重個人自由與強調個人主義的，所以，他們的平等調和了平等主義的缺失。他們也是著名的社會主義國家，政府（團體的財富）大於個人，由政府重新分配財富，但異於我們所知共產黨的社會主義，北歐文化尊重個人自由且強調民主式的

表 1 洋特法則和維京法則代表北歐文化的通俗法則

洋特法則	維京法則
1. 不要認為你是特別的 2. 不要認為你的立場和我們一樣 3. 不要認為你比我們聰明 4. 不要自我幻想你比我們好 5. 不要認為你比我們懂得多 6. 不要認為你比我們重要 7. 不要認為你什麼都很行 8. 不要嘲笑我們 9. 不要認為誰會在乎你 10. 不要認為你能教我們什麼	1. 要勇敢、攻擊 • 直接 • 掌握所有機會 • 使用不同的方法攻擊 • 多才多藝、敏捷 • 一次就擊中目標 • 不要計劃每件事都著重細節 • 使用好品質的武器 2. 要預先準備 • 保持武器在好的狀況 • 保持在好的狀況 • 找到好的作戰伙伴 • 同意好的觀點 • 選擇一個好的領導 3. 成為一個好生意人 • 找到市場的需求 • 不要答應你無法做到的承諾 • 不要要求超額付費 • 準備事物以便可以回報 4. 維持團隊秩序 • 保持事情整齊和有組織 • 準備可以強化組織的有趣活動 • 確定每個人都做有用的事情 • 向團體所有成員詢問意見

領導，與權威的社會主義迥然不同，有人稱北歐是民主、富有的社會主義，而共產黨是獨裁、以勞工階級為主的社會主義。

所以，基於上述背景，我被回應不懂北歐文化的問題，在我

厚著臉皮繼續追問的結果，獲得當地人的答案如下：

問：「你們做這麼多補救閱讀困難，對於閱讀能力優秀的學生，你們有哪些方案？」

答：「每個人都有不同優秀的地方，閱讀能力優秀的不需要特別的方案，在學校教育自然成長就可以了。」在我的觀察和訪問中，確實發現社區內很多各種社團：溜冰、音樂、舞蹈、各項體育……讓孩子參加，很多活動都是在社區內，學生下午一、兩點就放學了，不會有像台灣學生趕安親班、才藝班的問題。所以，他們認為很多方面優秀的學生都可以在現有社區資源發展，閱讀也不例外。

問：「你們對於PIRLS 2006的閱讀能力表現不會覺得不滿意嗎？如果覺得不滿意，你們有採取哪些改革的行動嗎？」

答：「政府是不滿意，但孩子的學習又不是僅有閱讀，還有很多方面的學習也很重要，不能因為一次測驗分數，就破壞孩子學習的目標和步驟。」「我們的成人閱讀能力表現還不錯啊，看學習不應該太在意小學四年級那個階段。」挪威的成人閱讀在2003年的成人語文與生活技能調查（Adult Literacy and Life Skills Survey，簡稱 ALL）（OECD, 2005a）確實拔得頭籌，遠超過加拿大、百慕達、瑞士、美國和墨西哥。有些老師確實表示他們面臨很多有閱讀困難問題的轉介學生，家長的觀念就是給孩子時間學習，自然慢慢就會了，讓他們感到困擾。

問：「你們對於班上的特殊學生提供大人擔任助理，是否也

採用同儕助理？」

答：「團體中『每一個人都是平等的』很重要，採用同儕助理、義工或小老師會造成班上同學間有階層之分，好像誰比誰好，誰幫助誰，這是違反的法律。給予助理協助是特殊學生的權利，他可以在這樣的權利之下學習，不會造成他跟同學之間的比較。」這樣的回答我們可能會很訝異，因為普通班中多一個大人照顧的學生經常會被歧視或被認為擁有特權，可見不同文化對於權利和價值的觀念是非常不一樣的。

問：「你們對於教師罷工這麼久，影響孩子的教育，不會覺得生氣嗎？」

甚至一個月我訪問期間遇到挪威公教人員大罷工，罷工期間超過十天，各地區不一樣，所以看到大學的同事有人把小孩帶到研究室來，他們對我的問題居然回應：「雖然很麻煩，需要安排孩子的去處，但這也是教師的權利，我們應該尊重他有爭取自己工作待遇的權利，我們的孩子從小也應該從中學習這種權利和尊重別人。」這樣的答案大概是國內家長很難接受的，我們的家長可能會反問：「學習尊重權利有比學習課業重要嗎？」

上述當地人的回應確實反映出他們對團體的平等、個人權利的重視，也反映出維京法則中強調多元能力、快樂學習、不要拘泥單一方法、單一標準的文化。在一個習慣資本主義、菁英至上、追求標準答案的環境長大的我，即使我事先做了一些功課，但面臨上述的回應，我不得不謙虛地去瞭解我所要認識的挪威，在這樣的社會文化下他們所進行的閱讀補救教育可能跟我們背後

的理念是不一樣的。

二、宗教

除了上述文化的影響，根據我所訪問的人都表示宗教對他們的影響也很大。約一千年前挪威國王歐拉夫·哈羅德森（Olav Haraldson）引進基督信仰，強迫挪威人民由多神改為信基督教，後因為丹麥王國的占領，以及後來瑞典國王也希望透過宗教改革建立社會秩序，於是北歐國家都以馬丁路德改革基督教之信義宗為國教。因為馬丁路德改革教義主張聖經才是最高權威，「信徒皆祭司」，所以強調人人都能閱讀聖經，透過聖經與神對話，不要依賴傳統的神父或教會祭司，因此，翻譯聖經讓聖經的語言可以平民化也是馬丁路德宗教改革的重點之一。信義宗成人禮的程序之一就是要閱讀聖經，因此，在北歐社會中，一個成人是否可以結婚、擔負家庭的責任，具有閱讀能力是相當重要的。因為宗教的關係，我在斯德哥德摩瓦薩沉船博物館裡看到所展示 17 世紀當時瑞典的社會文化，其中一段描述 17 世紀的瑞典成人有 90% 以上具有識字能力。受訪的挪威閱讀教育與研究中心主任 Ragnar Gees Solheim 博士也同意我所參觀見識到的高識字率之歷史，他表示當時北歐社會長久以來就很重視成人的識字，宗教是一個很重要的關鍵，因為在成人禮中，識字能力決定一個成人是否可以結婚，而且在北歐 17 世紀就有政府設立的學校（Stavanger, 2010），協助百姓學習閱讀。Solheim 主任曾開玩笑地說，當地挪威人經常開玩笑當時在挪威很多不能結婚的人可能會在 1800 年代末期移民到北美去，所以，他們懷疑北美挪威裔的人口裡可能有閱讀障礙基因的會比目前在挪威的人口比率要高，當

